

M E D A P M E



**FOR A  
EURO-MEDITERRANEAN  
PARTNERSHIP**

*of the professional organisations for craft,  
trades and SMEs*

**POUR UN  
PARTENARIAT EURO-  
MEDITERRANEEN**

*des organisations professionnelles dans l'artisanat  
et les petites et moyennes entreprises*

## Context

*The European Union (EU) has identified the development of Euro-Mediterranean co-operation as one of its most important priorities.*

*During the Conference in Barcelona held in November 1995, particular emphasis was placed on the necessity of promoting economic partnership in the Euro-Mediterranean area to create a free trade zone.*

*Complementary to the numerous initiatives of the MEDA programme on a bilateral level in order to achieve this objective, the strengthening of existing economic networks, and the encouraging of the creation of new networks, are essential.*

*Therefore, the European Commission (EC) has decided to support the MEDAPME project for a Euro-Mediterranean network of professional organisations (PO) of craft, trades and SMEs which is promoted by the European Association of Craft, Small and Medium-sized Enterprises (UEAPME) with the collaboration of the Assemblée Permanente des Chambres de Métiers (APCM).*

## Le Contexte

*L'Union Européenne (UE) a fixé comme une des priorités majeures de sa politique, le développement de la coopération euro-méditerranéenne.*

*En particulier, la Conférence de Barcelone en novembre 1995, fut l'occasion de mettre l'accent sur la nécessité de promouvoir le partenariat économique en Euro-méditerranée en vue de créer, à terme, une zone de libre échange.*

*En complément des nombreuses initiatives engagées dans le cadre du programme MEDA sur le plan bilatéral pour atteindre cet objectif, le renforcement des réseaux économiques existants et l'encouragement à la création de nouveaux réseaux s'avèrent une nécessité.*

*C'est pourquoi la Commission Européenne (CE) a décidé de soutenir le projet MEDAPME de réseau euro-méditerranéen des organisations professionnelles (OP) dans l'artisanat et les PME, promu par l'Union Européenne de l'Artisanat et des Petites et Moyennes Entreprises (UEAPME) en collaboration avec l'Assemblée Permanente des Chambres de Métiers (APCM).*



## Aims

*The aims of the programme are:*

- To reinforce the PO of craft, trades and SMEs from the Mediterranean countries in order to allow them to be independent and effective representatives of their members, and to permit them to benefit from quality services and assistance from their PO.
- To enable the Euro-Mediterranean POs to exchange and conclude joint partnership projects.

*In order to achieve these aims, the project is based on two axes:*

- 1st: The creation of a MEDAPME PO network in the Mediterranean zone. This network will be the partner of UEAPME, in particular, and will benefit from the transfer of know-how and best practices of its European partners on all levels (legislative, training and promotion of skills, organisation and functioning).
- 2nd: The creation of a Permanent Platform for Exchanges, (MEDAPLATFORM), comprising human resources, new information and communication technologies (NICT), in order to be the instrument of MEDAPME for assisting the realisation of Euro-Mediterranean co-operation projects.

## Les Objectifs

*L'Objectif fondamental du programme est de :*

- renforcer les OP d'artisanat et des PME des pays partenaires méditerranéens afin de leur permettre d'être des représentants indépendants et efficaces de leurs adhérents et que ceux-ci bénéficient de services et d'une assistance de qualité de la part des OP.
- mettre les OP euro-méditerranéennes en mesure de pouvoir échanger et conclure des projets communs de partenariat.

*Dans ce but, le projet s'organise selon deux axes de réalisation :*

- 1°: La création du réseau MEDAPME d'OP, dans le bassin méditerranéen. Ce réseau sera partenaire en particulier de l'UEAPME et bénéficiera du transfert de savoir-faire et des meilleures pratiques de ses partenaires européens, sur tous les plans souhaitables (législatif, formation et promotion de compétences, organisation et fonctionnement).
- 2°: La création d'une Plate-forme Permanente d'Echanges (MEDAPLATFORM), équipée de moyens humains et des nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC), pour être l'instrument de MEDAPME dans l'assistance à la réalisation de projets de coopération euro-méditerranéens.

# Actions

## The identification mission

In order to collect the Mediterranean POs of craft, trades and SMEs which could be interested in becoming members of the MEDAPME network, to evaluate their information and institutional support needs, as well as their capacity to integrate MEDAPME and MEDAPLATFORM and to profit from it, a preparatory identification action and meetings "in situ" with the concerned PO has been carried out by experts during the second quarter of 1999.

## The training seminars

Four training seminars, lasting two days each, will be organised in different European and Mediterranean countries. Representatives of the member POs of MEDAPME, as well as European experts, will take part in these seminars.

The criteria for the choice of the themes of these seminars will be their pertinence to the programme's objectives described above, and the needs highlighted by the members of the network.

Particular attention will be paid to the fact that these themes have to be treated as concretely and effectively as possible so that the seminars will immediately be a real plus for the PO members of MEDAPME.

## The conferences

A kick-off conference will bring together the first potential members of the MEDAPME network. It will permit the definition and approve the guidelines for the programme.

A second conference will be held at the end of the programme. It will allow an evaluation of the actions undertaken and lead the way for future actions.

## MEDAPLATFORM

MEDAPLATFORM will be a « Permanent Exchange Platform » of the MEDAPME network to ensure the continuity of the relationships between the members of the network and to offer them the concrete support they need for the realisation of their projects.

MEDAPLATFORM will be composed of:

- One central structure (based at the APCM in Paris) that is in charge of the organising of the operations and ensuring the assistance of the common co-operation projects.
- A partner-network (« delegated administrators ») in each Mediterranean partner country. It will be the transmission strap between MEDAPLATFORM / UEAPME and the members of the MEDAPME network.
- A site on the Internet, particularly dedicated to craft, trades and SMEs in the Euro-Mediterranean, including many services and functions, with the aim of helping visitors to the site to better know their partners, to facilitate exchange regarding the administration of their organisations and to aid in the setting-up of partnerships.

# Les Actions

## La Mission d'identification

Afin de recenser les OP méditerranéennes dans l'artisanat et les PME, susceptibles de devenir des membres du réseau MEDAPME, d'évaluer leurs besoins en information et en appui institutionnel, ainsi que leur capacité à intégrer MEDAPME et MEDAPLATFORM et à en tirer profit, une action préparatoire d'identification et de rencontres in situ avec les OP ciblées a été menée par des experts au cours du 2ème trimestre 1999.

## Les Séminaires de formation

Quatre séminaires de formation, d'une durée de deux jours chacun, seront organisés dans différents pays européens et méditerranéens, auxquels participeront des représentants d'OP membres de MEDAPME, ainsi que des experts européens.

Les thèmes abordés au cours de ces séminaires seront choisis pour leur pertinence avec les objectifs du programme exposés plus haut et les besoins exprimés par les membres du réseau.

On veillera particulièrement à ce que ces thèmes soient traités de manière concrète et efficace, afin que les séminaires apportent aux OP membres de MEDAPME une plus-value réelle et immédiate.

## Les Conférences

Une conférence (« kick-off Conference ») réunira les premiers membres potentiels du réseau MEDAPME. Elle permettra de définir et d'approuver les lignes directrices du programme.

Une seconde conférence se tiendra à la fin du programme. Elle permettra de procéder à une évaluation des actions entreprises et de tracer des axes pour les actions à venir.

## MEDAPLATFORM

MEDAPLATFORM sera une « Plate-forme Permanente d'Echanges » du réseau MEDAPME, destinée à assurer la continuité dans les relations entre les membres du réseau et à leur apporter un soutien concret pour la réalisation de leur projets.

MEDAPLATFORM comportera trois composantes :

- Une structure centrale (basée au siège de l'APCM à Paris), chargée de conduire les opérations et d'assurer l'assistance aux projets communs de coopération.
- Un réseau de partenaires (« gestionnaires délégués ») dans chacun des pays partenaires méditerranéens, destinés à être la courroie de transmission entre MEDAPLATFORM / UEAPME et les membres du réseau MEDAPME.
- Un site relié à Internet, dédié particulièrement à l'artisanat et aux PME en Euro-méditerranée, doté de nombreux services et fonctionnalités, pour la connaissance des partenaires, leurs échanges et la gestion de leurs organismes, ainsi que le montage de partenariats.

## Membership

The Euro-Mediterranean PO which would like to benefit from the MEDAPME project and of its services should join the MEDAPME network and the MEDAPLATFORM.

Please do not hesitate to contact the following persons for more details on the MEDAPME project:

## Contacts

- **UEAPME**

Mr. Hans-Werner Müller  
Secretary General UEAPME  
Mrs. Birte Henkelmann-Day  
Rue Jacques de Lalaing 4  
B - 1040 Brussels

Tel: +32.2.230.75.99  
Fax: +32.2.230.78.61

e-mail: [ueapme@euronet.be](mailto:ueapme@euronet.be)  
site web: <http://www.ueapme.org>

- **APCM**

Mr. Salim SHADID  
Mrs. Stéphane LESNE  
Mrs. Annick PASQUER

12, avenue Marceau – 75008 PARIS

Tel : + 33.1.44.43.10.00  
Or : + 33.1.44.43.10.32  
Fax : + 33.1.47.02.34.48

e-mail : [euromeda@euromed.com](mailto:euromeda@euromed.com)  
site web : <http://www.apcm.com>  
et <http://www.euromeda.com>

## Adhésion

Les OP euro-méditerranéennes qui souhaitent bénéficier du projet MEDAPME et de ses services doivent adhérer au réseau MEDAPME et à MEDAPLATFORM.

Pour toute information complémentaire sur le projet MEDAPME, veuillez vous adresser à :

## Contacts

- **UEAPME**

M. Hans-Werner Müller  
Secrétaire Général UEAPME  
Mme Birte Henkelmann-Day  
Rue Jacques de Lalaing 4  
B - 1040 Brussels

Tel: +32.2.230.75.99  
Fax: +32.2.230.78.61

e-mail: [ueapme@euronet.be](mailto:ueapme@euronet.be)  
site web: <http://www.ueapme.org>

- **APCM**

M. Salim SHADID  
Mme Stéphane LESNE  
Mme Annick PASQUER

12, avenue Marceau – 75008 PARIS

Tél : + 33.1.44.43.10.00  
ou : + 33.1.44.43.10.32  
Fax : + 33.1.47.02.34.48

e-mail : [euromeda@euromed.com](mailto:euromeda@euromed.com)  
site web : <http://www.apcm.com>  
et <http://www.euromeda.com>



SUPPORTED  
BY THE COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES



AVEC LE SOUTIEN  
DE LA COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES



In collaboration with / En collaboration avec: